

1902-07-12

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Ottilia Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Dalkeith, Edinburg

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens  
breve til Ottilia Jacobsen

TRANSCRIPTION

12-7-2

Min darling Amata

Postgangen til Edinburg er langsom. Dit Brev som jeg fik i dag var paa ægte Dameviis ikke dateret; men da Poststempellet var den 9de antager jeg at det er skrevet samme Dag.

Jeg skrev til Dig i Torsdags og jeg haaber at Du har faaet det Brev kort efter at Du havde afsendt Dit.

Jeg skrev atter igaar eller i forgaars og jeg skrev til Sønnerne i gaar Aftes. Alt staaer fremdeles vel til herhjemme paa alle Steder.

Den Plan at lade Sønnerne følge med U.<sup>1</sup> til Chicago

På langs af papiret: Husk at købe nogle (6-8 stykker) Ivorypaper til Lead-pecil Calepin en dejlig stor saa store som muligt

s. 2

seer jo meget pæn ud, men den har dog sine Betænkeligheder.

U vil reise til Vinter eller Foraaret.

Det passer meget daarligt. Sønnerne skal følge Skoleplanen hos Henius.

Men Undervisningen begynder om Efteraaret. Der er vel et Sommerkursus som begynder i April, men Poulsen siger at det næppe kan nytte at følge det.

Der er nemlig saa hedt om Sommeren i Chicago at det vil være meget uheldigt at være i Byen paa den Tid.

Nogen Fart i Arbeidet kan der ikke være i den stærke enerverende Varme.

Det er derfor ikke værdt - det vil ikke være klogt -

s. 3

at træffe nogen bindende Aftale med U. om en Reise til Chicago til Vinter eller Foraar.

Skolen i Chicago maa de gennemgaa og Examen dér maa de tage, hvis de nogensinde skal have Haab om at blive paa Carlsberg. Dette maa staae klart for dem.

Jeg glæder mig til at jeg nu snart skal see Dig igjen.

Det er godt nok at see paa Uglen paa Loftet og paa Papegøjerne paa Væggen ved Dit Værelse on paa Vasen i Spisestuen, men Du er der ikke, Værelserne ere tomme - meget tomme -

s. 4

Dette maa dog ikke forhindre Dig i at lægge en Uge til Dig i at lægge en Uge til - Din Retourbillet gjælder vel ligegodt for næste Skib. Hvis Du har Lyst til at gjøre en Tour til Høilandene maa Du ikke afholde Dig derfra. Ellers vil dette Brev, som vel kommer til Dig paa Onsdag paa Onsdag<sup>2</sup>

være det sidste Du kan faae fra mig.  
Glem ikke at sende Telegram til Dubois, det er hans Fødselsdag paa  
Fredag. Jeg skriver til ham at jeg feirer den med at opstille hans  
Broncestatue, som netop er kommen, paa Glyptoteket!  
Hils Sønerne, Mary, Ellie og Ingeborg. Hilsen til Dig selv fra Din gamle  
Mand, som længes efter, savner og elsker Dig  
Carolus

---

<sup>1</sup> U. er formodentlig bryggeren William Urquhart som Helge og Vagn Jacobsen stod i lære hos i Dalkeith ved Edinburg

<sup>2</sup> Carl Jacobsen overvandt aldrig helt den stammen hans far så ofte beklagede.  
Tit gentager Carl Jacobsen ord i sine breve. Som her, hvor 'paa onsdag' er skrevet to gange.

LA VIEILLE GLYPTOTHÈQUE.

Copenhague

NY CARLSBERG

Musée de sculpture.

6 12 - 7 - 2

Handwritten notes in the left margin, including the name "Amata" and other illegible text.

Min sailing Amata  
 Postgangen til Edinburg  
 Langsom. Det blev som jeg  
 fik i dag var for agte Dame-  
 vis. De dateret, men da  
 Poststempellet var der 7<sup>te</sup> a. Toj  
 jeg at det er skrevet samme  
 D. 11  
 Jeg skrev til D. 11 - Søndag  
 11/11 laude at der var først  
 det blev kort efter at  
 havde afen 17 D. 11.  
 Jeg skrev at der i januar eller  
 i februar 11/11 skrev til  
 Sørensen i januar efter.

Alt staver fremdeles med  
 til her hjemme for alle  
 steder.  
 Den Plan at lade Sørensen  
 følge mig til Chicago

seer jo myt paa ud, men  
den kan dog sine Neten helij-  
Leder.

U vil reise til Vinter alle  
til Torment.

Det paaer myt daarlyt.  
Lincen skal folje Skoleplaaen  
for Henius. Men Anderrin-  
ninger beyyder om 8 fter aart.  
Der er vel et Sommer kursus  
som beyyder i April, men  
Doulser siger at det samme  
kan myt at folje det.

Der er nemlig saa lidt om  
Lancien i Chicago at det  
vil vare myt ukeldigt at  
vare i Nogen paa den Tid.

Nogen Part i Arbeidet kan  
der ikke vare i den staa-  
enverende Varmer.

Det er derfor ikke raadt  
- det vil ikke vare slojt -

at træffe nogen linden  
Aftale med A. om en Reise  
til Chicago til Vinter eller  
Påaar.

Skolen i Chicago maa de  
jævnensjone og Examen der  
maa de tage, hvis de nogen  
sinde skal love Maab om  
at blive paa Carlberg  
Dette maa staa klart for dem.

Jeg glæder mig til at se  
nu snart skal see Dig  
igjen.

Det er godt nok at see  
saa Ujlen paa Loftet og paa  
Papagøierne paa Væggen ved  
Dit lille Værelse og paa  
Vasen i Spisestuen, men  
Der er der ikke, Værelserne  
er tomme - meget tomme.

Dette naar dog ikke forkinder  
Dig i et Bæjge en Uge til  
- Din Return billet gjælder  
vel ligejædt for det næste  
Skib. Hvis Du kan Lyk til  
at give en Tour til Miran-  
dere - med Sineira, saa naar  
Du ikke lade Dig afholde  
derfra.

Ellers vil dette Naar, som vil  
komme til Dig paa Onsdag, saa  
Onsdag, saa det vedt Du kan  
saa fra mig.

Glem ikke at sende Telegram  
til Dublin, det er som Piddler  
dog paa Fredag. Jeg skriver  
til ham at jeg fejrer den  
med et optillæ sans  
Anæstetive, som set op er  
kommer, paa Glys. otte let!  
Hils nu Sineira, Mary, alle  
og Ingeborg. Hilsen til Dig, når  
fra Din gamle Mand, som  
længer efter, sammen med alle Dig  
Carolus.